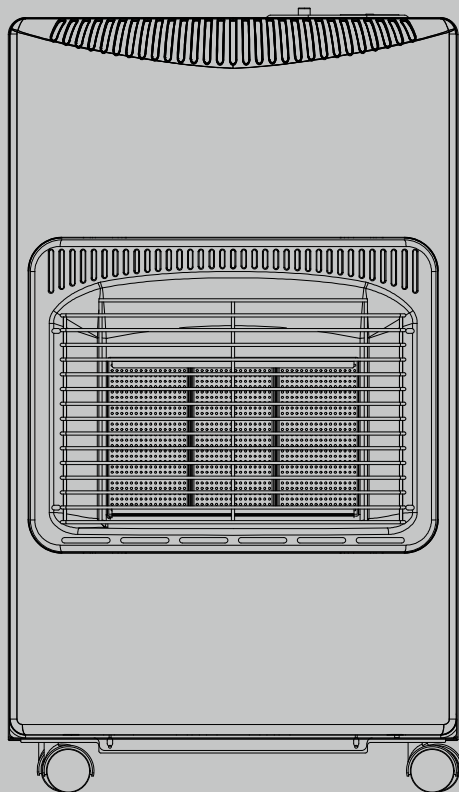


WEBBER

VDWGH 442 RV



guarantee

2

YEARS

D	BENUTZERHANDBUCH	8
DK	BRUGERVEJLEDNING	14
E	INSTRUCCIONES DE USO	19
F	MANUEL D'UTILISATION	24
FIN	KÄYTTÖOHJEET	31
GB	DIRECTIONS FOR USE	36
G	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ	41
I	ISTRUZIONI D'USO	46
N	BRUKSANVISNING	51
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	56
P	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	61
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	66
S	ANVÄNDARHANDBOK	71

You
Tube



- D** Montage der gasheizung
- DK** Samling af gasvarmeren
- E** Montaje del calefactor a gas
- F** Montage du chauffage à gaz
- FIN** Kaasulämmittimen kokoaminen
- GB** Assembling the gas heater
- G** Συναρμολόγηση της σόμπας αερίου
- I** Montaggio della stufa a gas
- N** Slik setter du sammen gassovnen
- NL** De gaskachel monteren
- P** Montagem do aquecedor a gás
- P** Montaż piecyka
- S** Montera gasvärmaren

D INHALTSVERZEICHNIS

Was Sie im Voraus wissen müssen
Montage der Gasheizung
Installation
Benutzen
Gas leckt
Sicherheitstipps
Reinigung und Instandhaltung
Anweisungen zur Lebensdauer und Entsorgung
Garantiebestimmungen

DK INDHOLDSFORTEGNELSE

Hvad man skal vide på forhånd
Samling af gasvarmeren
Installation
Anvendelse
Gaslækager
Sikkerhedstip
Rengøring og vedligeholdelse
Holdbarhedsdato og instruktioner om bortskaffelse
Garantibetingelser

E INDICE

Lo que necesita saber de antemano
Montaje del calefactor a gas
Instalación
Uso
Fugas de gas
Consejos de seguridad
Instrucciones sobre el final del ciclo de vida útil y eliminación de residuos
Condiciones de garantía

F TABLE DES MATIÈRES

Ce que vous devez savoir au préalable
Montage du chauffage à gaz
Installation
Utilisation
Fuites de gaz
Conseils de sécurité
Nettoyage et maintenance
Fin de vie utile et instructions de mise au rebut
Garantie dispositions

FIN SISÄLLYSLUETTELO

Mitä sinun tulee tietää ennen käyttöä
Asennus
Käyttö
Kaasuvuodot
Turvallisuuskäytännöt
Puhdistus ja huolto
Häviytysohjeet käyttöiän lopussa
Takuuehdot

GB TABLE OF CONTENTS

What you need to know in advance
Assembling the gas heater
Installation
Use
Gas leaks
Safety tips
Cleaning and maintenance
End of life and disposal instructions
Warranty provisions

G Πίνακας περιεχομένων

Τι πρέπει να γνωρίζετε εκ των προτέρων
Συναρμολόγηση του θερμαντήρα αερίου
Εγκατάσταση
Χρήση
Διαρροές αερίου
Συμβουλές ασφαλείας
Καθαρισμός και συντήρηση
Τέλος κύκλου ζωής και οδηγίες διάθεσης
Προβλεπείς εγγυήσεις

I INDICE

Che cosa è necessario sapere in anticipo
Montaggio della stufa a gas
Installazione
Uso
Fughe di gas
Consigli per la sicurezza
Pulizia e manutenzione
Fine della durata utile e istruzioni per lo smaltimento
Disposizioni di garanzia

N INNHOLDSFORTEGNELSE

Før du begynner
Slik setter du sammen gassovnen
Slik plasserer du gassovnen
Slik bruker du gassovnen
Slik sporer du gasslekkasjer
Sikkerhetstips
Slik rengjør og vedlikeholder du ovnen
Slutt på liv og oppbevaring anvisninger
Garantibegrensninger

NL INHOUDSOPGAVE

Wat je vooraf moet weten
De gaskachel monteren
Installatie
Gebruik
Gaslekken
Veiligheidstips
Reiniging en onderhoud
Instructies voor einde levensduur en verwijdering
Garantie bepalingen

P ÍNDICE

Que precisa de saber de antemão
Montagem do aquecedor a gás
Instalação
Utilização
Fugas de gás
Dicas de segurança
Limpeza e manutenção
Instruções sobre o fim de vida útil e descarte
Disposições de garantia

PL SPIS TREŚCI

Co musisz wiedzieć wcześniej
Montaż piecyka
Montaż
Użytkowanie
Wycieki gazu
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
Czyszczenie i konserwacja
Wskazówki dotyczące końca okresu eksploatacji i utylizacji
Postanowienia gwarancyjne

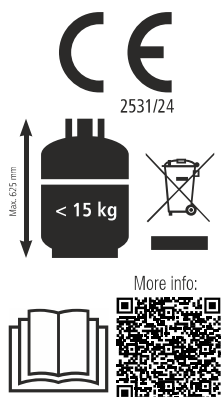
S INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Vad du behöver veta i förväg
Montera gasvärmaren
Installation
Användning
Gasläckage
Säkerhetstips
Rengöring och underhåll
Anvisningar gällande utjänt produkt och bortskaffande
Garantivillkor

WEBBER
Gas room heater

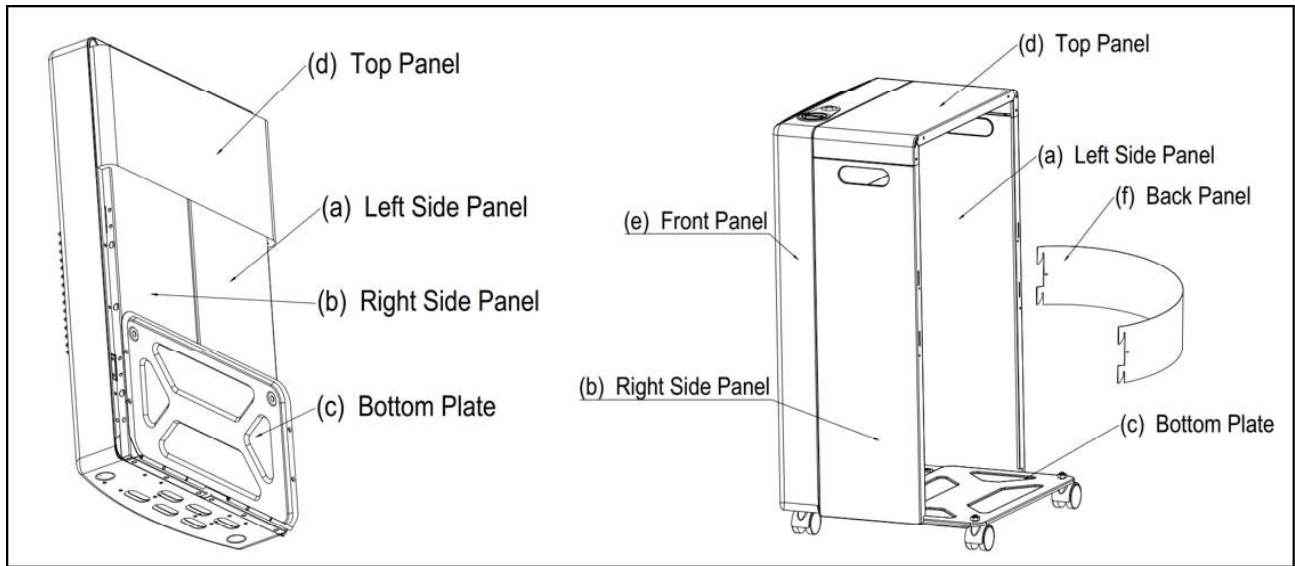
GB	DE	DK	ES	FR	FI	IT	NL / BE	NO	SE	
Model name	Modellname	Type	Tipo	Modèle	Model	Modello	Model	Modell	Modell	VDWGH 442 RV
Gas	Gas	Gas	Gas	Gaz	Kaasu	Gas	Gas	Gass	Gas	4.2 kW
Energy efficiency class	Energie-effizienzklasse	Energiklasse	Clase de eficiencia energética	Catégorie d'efficacité énergétique	Energiate-hokkuusluokka	Classe energetica	Energie-efficiëntieklasse	Energi effektivitetsklasse	Energieeffektivitetsklass	A
Gas category	Gas Kategorie	Gaskategori	Categoría de gas	Catégorie de gaz	Kaasuluokka	Categoria di gas	Gas categorie	Gasskategori	Gaskategori	I3B/P(30) propane, butane or their mixtures at 28-30 mbar, G30/G31: 30 mbar* // I3+ butane at 28-30 mbar / Propane at 37 mbar, G30: 28-30 mbar, G31: 37 mbar*** // I3B, butane at 28 mbar*** //
Consumption	Verbrauch	Gasforbrug	Consumo	Consumation	Kaasun kulutus	Consumo	Verbruik	Styrke	Gasförbrukning	G30:305g/h, G31:300g/h (max)
Dimensions (WxDxH)	Abmessungen (BxTxH)	Størrelse (BxDxH)	Dimensiones (ancho x prof x alto)	Dimensions (LxPxH)	Mitat (LxSxK)	Dimensioni (LxPxH)	Afmetingen (BxDxH)	Mål (BxDxH)	Mått (BxDxH)	420x410x733 mm
		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Countries of destination

GB - This product is not suitable for primary heating purposes. Always use a suitable and approved low-pressure regulator. In case of any doubt contact your local dealer; Use the heater only in well-ventilated rooms. Do not use in leisure vehicles such as caravans and auto caravans. This appliance requires a hose and gas regulator. Check with your gas supplier. Read the instructions before use. Change gas container in accordance with the provided instructions. **DE** - Dieses Produkt eignet sich nicht als Hauptheizgerät. Verwenden Sie immer einen geeigneten und zugelassenen Niederdruckregler. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler vor Ort. Verwenden Sie das Heizgerät nur in gut belüfteten Räumen. Nicht in Freizeitfahrzeugen wie Caravans und Auto-Caravans verwenden. Dieses Gerät benötigt einen Schlauch und einen Gasregler. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Gaslieferanten. Lesen Sie die Anweisungen vor der Verwendung. Wechseln Sie den Gasbehälter gemäß den mitgelieferten Anweisungen. **DK** - Dette produkt er ikke egnet til brug som primær opvarmingskilde. Brug altid en egnet og godkendt lavtryksregulator. Kontakt den lokale forhandler, hvis du er i tvivl. Brug kun gasvarmeren i lokaler med god ventilation. Må ikke anvendes i fritidskøretøjer som campingbiler og campingvogne. Dette apparat kræver en slang og regulator. Tjek med din gasleverandør. Læs vejledningen før brug. Skift gasbeholder i overensstemmelse med de angivne anvisninger. **ES** - Este producto no es adecuado para calefacción primaria. Use siempre un regulador de baja presión apropiado y aprobado. En caso de duda, póngase en contacto con el distribuidor local; La estufa debe usarse únicamente en espacios con buena ventilación. No usar en vehículos de ocio como caravanas y autocaravanas. Este aparato requiere una manguera y un regulador. Consulte a su proveedor de gas. Lea las instrucciones antes de usar. Cambie el recipiente de gas de acuerdo con las instrucciones provistas. **FR** - Ce produit ne peut pas être utilisé comme chauffage principal. Utilisez impérativement un détendeur à basse pression approprié et agréé. En cas de doute quelconque, consultez votre revendeur local. Utilisez l'appareil de chauffage uniquement dans des locaux bien ventilés. Ne pas utiliser dans les voitures de loisirs, caravanes ou campings-cars. Cet appareil a besoin d'un raccord et un régulateur. Contrôlez avec votre fournisseur de gaz. Lisez les instructions avant utilisation. Changez le réservoir de gaz conformément aux instructions fournies. **FI** - Tämä tuote ei sovellu ensisijaiseksi lämmittimeksi. Käytä aina sopivaa ja hyväksyttyä matalapainesäädintä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteys tuotteen jälleenmyyjään. Käytä lämmitintä vain hyvin ilmastoiduissa huoneissa. Älä käytä vapaa-ajan ajoneuvoissa, kuten asuntovanuissa ja -autoissa. Laitteessa tulee olla letku ja säädin. Varmista asia kaasuntoimitajalta. Lue ohjeet ennen käyttöä. Vaihda kaasusäiliö annettujen ohjeiden mukaisesti. **IT** - Il presente prodotto non è adatto a funzioni di riscaldamento primario. Usare sempre una valvola di regolazione della bassa pressione approvata e di tipo idoneo. Consultare il proprio rivenditore in caso di dubbi; Utilizzare la stufa solo in ambienti ben ventilati. Non utilizzare in veicoli per il tempo libero, come roulotte o camper. Questo apparecchio richiede un tubo e un regolatore. Verificare con il fornitore di gas. Leggere le istruzioni prima dell'uso. Cambiare il contenitore del gas in conformità alle istruzioni fornite. **NL** - Dit product is niet geschikt voor gebruik als primaire verwarming. Gebruik altijd een geschikte, goedgekeurde lagedrukregelaar. Raadpleeg bij twijfel uw lokale dealer; Gebruik de kachel alleen in goed geventileerde ruimtes. Niet gebruiken in vrijetijdsvoertuigen zoals caravans en mobilhomes. Gebruik van een slang en drukregelaar zijn nodig bij dit toestel. Controleer bij uw gasleverancier. Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik. Vervang gascontainer volgens de bijgeleverde instructies. **NO** - Dette produktet er ikke egnet for primær oppvarming. Bruk alltid godkjent lavtrykksregulator som passer til ovnen. Ta kontakt med din nærmeste forhandler dersom du lurer på noe. Bruk ovnen kun i godt ventilerte rom. Ikke for bruk i fritidskjøretøy som campingvogner og bobil. Dette apparatet krever en slang og gassregulator. Sjekk med deg gasleverandør. Les instruksjonene før bruk. Bytt gassbeholder i henhold til de angitte instruksjonene. **SE** - Denna produkt lämpar sig inte för primär uppvärmning. Använd alltid ett lämpligt och godkänt lågtrycksreglage. Kontakta din återförsäljare om du undrar över något. Använd endast värmaren i välventilerade rum. Använd dem inte i fritidsfordon såsom husvagnar eller husbilar. Denna apparat kräver en slang och regulator. Kontrollera med gasleverantören. Läs anvisningarna före användning. Byt gasbehållare enligt de anvisade instruktionerna.



PVG Holding BV, Kanaalstraat 12 C,
5347 KM Oss, the Netherlands P.O.
Box 96, 5340 AB Oss, the Netherlands
pvg.eu | Made in PRC
PIN 1336DN017

Serial number



(Abbildung 1/Figur 1/Figura 1/Figure 1/Kuva 1/Figure 1/Εικόνα 1/Figura 1/Figur 1/Afbeelding 1/Figura 1/Rysunek 1/Figur 1)

	D	DK	E	F	FIN	GB	G
a	Linkes Seitenwand	Venstre sidepanel	Panel lateral izquierdo	Panneau latéral gauche	Vasen sivupaneeli	Left side panel	Αριστερό πλαϊνό πάνελ
b	Rechte Seitenwand	Højre sidepanel	Panel lateral derecho	Panneau latéral droit	Oikea sivupaneeli	Right side panel	Δεξιά πλαϊνή πλευρά
c	Untere Platte	Bundplade	Placa inferior	Plaque inférieure	Pohjalevy	Bottom plate	Κάτω πλάκα
d	Oberes Abdeckung	Top-panel	Panel superior	Panneau supérieur	Yläpaneeli	Top panel	Επάνω πάνελ
e	Frontplatte	Frontpanel	Panel frontal	Panneau avant	Etupaneeli	Front panel	Μπροστινό πάνελ
f	Rückwand	Bagpanel	Panel trasero	Panneau arrière	Takapaneeli	Back panel	Πίσω πλευρά

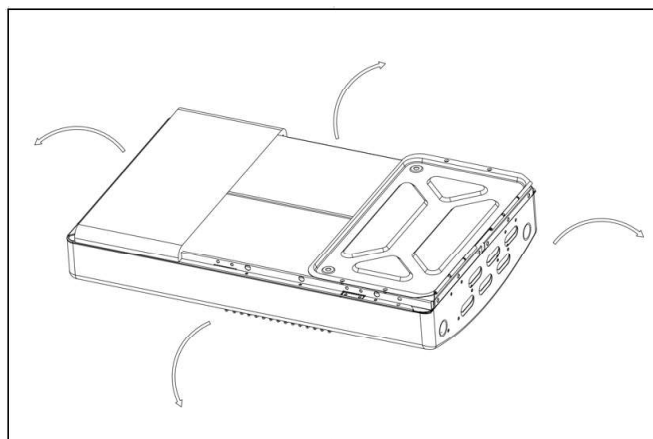
	I	N	NL	P	PL	S
a	Pannello laterale sinistro	Venstre sidepanel	Zijpaneel links	Painel lateral esquerdo	Lewy panel boczny	Vänster sidopanel
b	Pannello laterale destro	Højre sidepanel	Zijpaneel rechts	Painel lateral direito	Prawy panel boczny	Höger sidopanel
c	Piastra inferiore	Bundplade	Bodemplaat	Placa inferior	Płyta dolna	Bottenpanel
d	Pannello superiore	Øverste panel	Bovenpaneel	Painel superior	Panel górny	Översta panelen
e	Pannello frontale	Frontpanel	Voorpaneel	Painel frontal	Panel przedni	Frontpanel
f	Pannello posteriore	Bakpanel	Achterpaneel	Painel traseiro	Panel tylny	Bakre panel

Werkzeuge Name/Værktøj Navn/Herramientas Nombre/Nom des outils/Τγώκαλυτ Nimi/Tools Name/Όνομα εργαλείων/Strumenti Nome/Verktøy Navn/Gereedschap Naam/Ferramentas Nome/Nazwa narzędzia/Verktug Namn	QTY (pcs)
Schraube/Skrue/Tornillo/Vis/Ruuv/Screw/Bίδα/Vite/Skrue/Schroef/Parafuso/Śruba/Skruv ST4*8 	12
Schraube/Skrue/Tornillo/Vis/Ruuv/Screw/Bίδα/Vite/Skrue/Schroef/Parafuso/Śruba/Skruv M5*8 	4

Rad mit Bremse/Hjul med bremse/Rueda con freno/Roue avec frein/Jarrullinen pyörä/Wheel with brake/Τροχός με φρένο/Ruota con freno/Hjul med brems/Wiel met rem/Roda com travão/Κόλκο z hamulcem/Hjul med broms 	2
Rad ohne Bremse/Hjul uden bremse/Rueda sin freno/Roue sans frein/Pyörä ilman jarrua/Wheel without brake/Τροχός χωρίς φρένο/Ruota senza freno/Hjul uten brems/Wiel zonder rem/Roda sem travão/Κόλκο bez hamulca/Hjul utan broms 	2

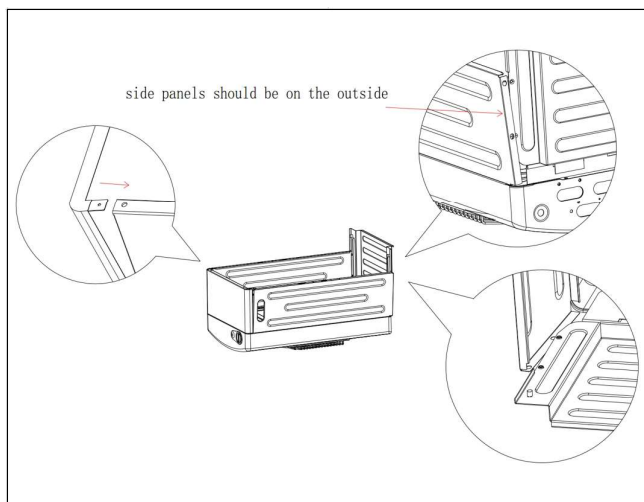


- D** Montage der gasheizung
- DK** Samling af gasvarmeren
- E** Montaje del calefactor a gas
- F** Montage du chauffage à gaz
- FIN** Kaasulämmittimen kokoaminen
- GB** Assembling the gas heater
- G** Συναρμολόγηση της σόμπας αερίου
- I** Montaggio della stufa a gas
- N** Slik setter du sammen gassovnen
- NL** De gaskachel monteren
- P** Montagem do aquecedor a gás
- P** Montaż piecyka
- S** Montera gasvärmaren

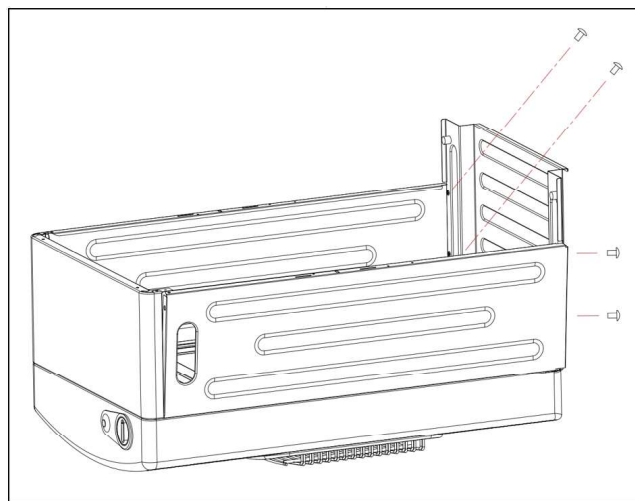


(Siehe Abbildung 2/Se figur 2/Véase la figura 2/Voir figure 2/Katso kuva 2/See figure 2/Βλέπε εικόνα 2/vedi figura 2/se figur 2/Zie afbeelding 2/Ver figura 2/Patrz rysunek 2/Se figur 2)

- D** Legen Sie das Heizgerät wie abgebildet mit der Vorderseite nach unten auf den Boden. Legen Sie ein Handtuch oder eine weiche Matte/Tuch auf, um es vor Beschädigungen zu schützen. Falten Sie (a) die linke Seitenwand, (b) die rechte Seitenwand, (c) die Bodenplatte und (d) die Öffnung der oberen Wand in einem Winkel von 90 Grad. (siehe Abbildung 2)
- DK** Læg varmeapparatet på hovedet på forsiden som vist. Læg et håndklæde eller en blød måtte/klud på for at beskytte mod skader. Fold (a) venstre sidepanel, (b) højre sidepanel, (c) bundpladen og (d) toppanelets åbning meget tæt på en 90 graders vinkel. (se figur 2)
- E** Coloque el calefactor boca abajo sobre la parte delantera como se muestra en la imagen. Coloque una toalla o una alfombrilla/paño suave para protegerlo de posibles daños. 2. Doble el (a) panel lateral izquierdo, (b) panel lateral derecho, (c) placa inferior y (d) apertura del panel superior muy cerca de un ángulo de 90 grados. (Véase la figura 2)
- F** Posez l'appareil à l'envers sur la face avant, comme indiqué. Mettez une serviette ou un tapis/tissu doux pour le protéger des dommages. Pliez (a) le panneau latéral gauche, (b) le panneau latéral droit, (c) la plaque inférieure et (d) l'ouverture du panneau supérieur très près de l'angle de 90 degrés. (voir figure 2)
- FIN** Aseta lämmitin ylösalaisin etupuoelle kivan mukaisesti. Laita päälle pyyhe tai pehmeä matto/liina suojaamaan vahingoittumiselta. Taita a) vasen sivupaneeli, b) oikea sivupaneeli, c) pohjalevy ja d) yläpaneelin aukko hyvin lähelle 90 asteen kulmaa. (katso kuva 2)
- GB** Lay the heater upside down on the front as shown. Put on a towel or soft mat/cloth to protect from damage. Fold the (a) left side panel, (b) right side panel, (c) bottom plate and (d) top panel opening very close to 90 degree angle. (see Figure 2)
- G** Τοποθετήστε τη θερμάστρα ανάποδα στο μπροστινό μέρος, όπως φαίνεται στην εικόνα. Τοποθετήστε μια πετσέτα ή ένα μαλακό χαλάκι/πανί για να το προστατέψετε από ζημιές. Διπλώστε το (α) αριστερό πλευρικό πάνελ, (β) το δεξί πλευρικό πάνελ, (γ) την κάτω πλάκα και (δ) το άνοιγμα του επάνω πάνελ πολύ κοντά σε γωνία 90 μοιρών. (βλέπε εικόνα 2)
- I** Appoggiare il riscaldatore a testa in giù sulla parte anteriore, come mostrato. Mettere un asciugamano o un tappetino/panno morbido per proteggerlo da eventuali danni. Piegare (a) il pannello laterale sinistro, (b) il pannello laterale destro, (c) la piastra inferiore e (d) l'apertura del pannello superiore ad un angolo di 90 gradi. (vedi figura 2)
- N** Legg varmeapparatet opp ned på forsiden som vist. Legg på et håndkle eller en myk matte/klud for å beskytte mot skader. Brett (a) venstre sidepanel, (b) høyre sidepanel, (c) bunnplaten og (d) toppanelets åpning svært nær 90 graders vinkel. (se figur 2)
- NL** Leg het apparaat ondersteboven op de voorkant zoals afgebeeld. Leg er een handdoek of zachte mat/doek onder ter bescherming tegen beschadiging. doe het (a) linker zijpaneel, (b) rechter zijpaneel, (c) bodemplaat en (d) bovenpaneel open dat ongeveer zit op een 90 graden hoek. (zie afbeelding 2)
- P** Colocar o aquecedor de cabeça para baixo na parte da frente, conforme ilustrado. Colocar uma toalha ou um tapete/pano macio para o proteger de danos. Dobrar o (a) painel lateral esquerdo, o (b) painel lateral direito, a (c) placa inferior e a (d) abertura do painel superior num ângulo de 90 graus. (ver figura 2)
- PL** Połóż grzejnik do góry nogami, jak pokazano na rysunku. Połóż ręcznik lub miękką matę/ściereczkę, aby zabezpieczyć urządzenie przed uszkodzeniem. Złóż (a) lewy panel boczny, (b) prawy panel boczny, (c) dolną płytę i (d) górny panel pod kątem bardzo zbliżonym do 90 stopni. (patrz rysunek 2)
- S** Lagg värmaren upp och ner på framsidan enligt bilden. Lagg på en handduk eller mjuk matta/duk för att skydda mot skador. Vik (a) vänster sidopanel, (b) höger sidopanel, (c) bottenplattan och (d) toppanelens öppning mycket nära 90 graders vinkel. (se figur 2)

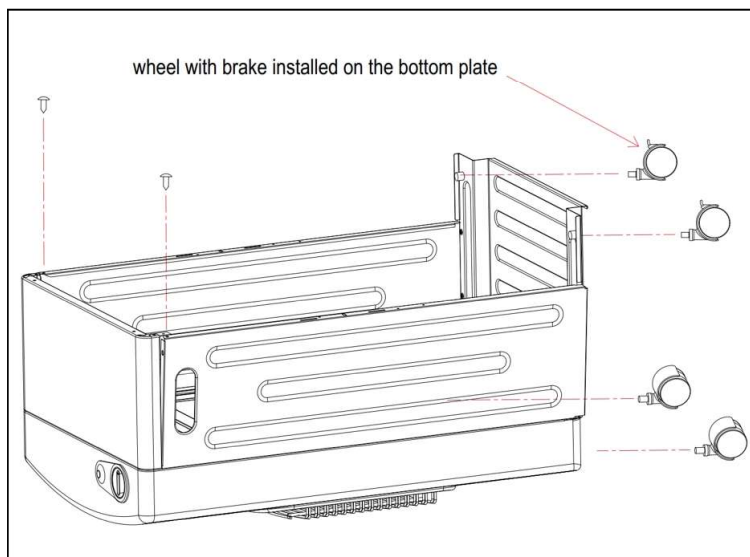


(Abbildung 3/se figur 3/Figura 3/Figure 3/Kuva 3/Figure 3/Εικόνα 3/Figura 3/se figur 3/Afbeelding 3/Figura 3/Rysunek 3/bild 3)



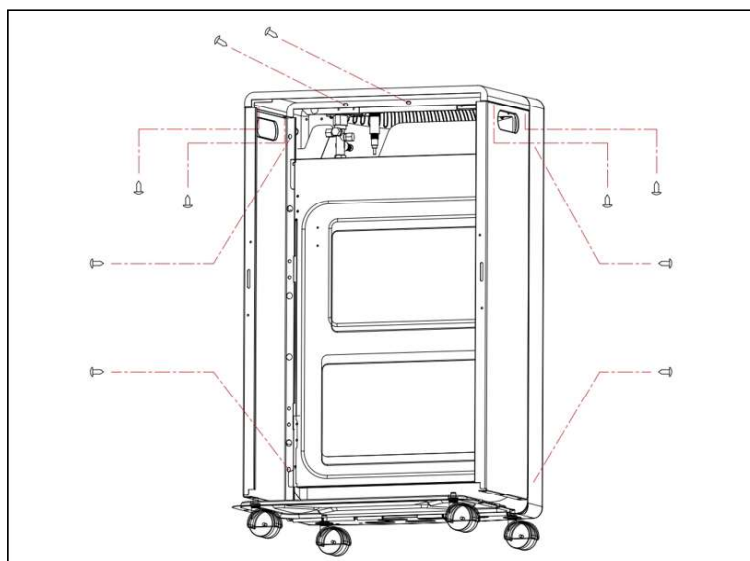
(Abbildung 4/se figur 4/Figura 4/Figure 4/Kuva 4/Figure 4/Εικόνα 4/Figura 4/se figur 4/Afbeelding 4/Figura 4/Rysunek 4/bild 4)

- D** Setzen Sie die Eckplatten in die Seitenwände ein und setzen Sie dann die (c) Bodenplatte in die Seitenwand (die Seitenwände sollten außen liegen). (siehe Abbildung 3) Schrauben Sie die Bodenplatte an die Seitenwände, indem Sie 4 Stück Schrauben (m5*8) von außen nach innen eindrehen. (siehe Abbildung 4)
- DK** Placer hjørnepladerne i sidepanelerne, og placer derefter (c) bundpladen i sidepanelet. (sidepanelerne skal være på ydersiden). (se figur 3) Skru bundpladen fast til sidepanelerne ved at skru 4 stk. skruer (m5*8) udefra og ind. (se figur 4)
- E** Coloque las cantoneras en los paneles laterales y, a continuación, coloque la (c) placa inferior en el panel lateral (los paneles laterales deben estar en el exterior). (ver figura 3) Atornille la placa inferior a los paneles laterales atornillando 4 piezas de tornillo (m5*8) de fuera hacia dentro. (véase la figura 4)
- F** Placer les plaques d'angle dans les panneaux latéraux, puis placer la plaque inférieure (c) dans le panneau latéral (les panneaux latéraux doivent être alignés avec la plaque inférieure). (voir figure 3) Visser la plaque inférieure aux panneaux latéraux en vissant 4 vis (m5*8) de l'extérieur vers l'intérieur. (voir figure 4)
- FIN** Aseta kulmalevyt sivupaneelien sisään ja aseta sitten (c) pohjalevy sivupaneeliin (sivupaneelien on oltava ulkopuolella). (katso kuva 3) Ruuvaa pohjalevy kiinni sivupaneeliin ruuvaamalla 4 kpl ruuvia (m5*8) ulkopuolelta sisään. (katso kuva 4)
- GB** Place the corner plates in the side panels and then place the (c) bottom plate in the side panel (the side panels should be on the outside). (see Figure 3) Screw the bottom plate to the side panels by screwing 4 pcs screw (m5*8) from the outside in. (see Figure 4)
- G** Τοποθετήστε τις γωνιακές πλάκες στα πλευρικά πάνελ και, στη συνέχεια, τοποθετήστε την (γ) κάτω πλάκα στο πλευρικό πάνελ (τα πλευρικά πάνελ θα πρέπει να βρίσκονται στην εξωτερική πλευρά). (βλ. εικόνα 3) Βιδώστε την κάτω πλάκα στα πλευρικά πάνελ βιδώνοντας 4 βίδες τεμαχίων (m5*8) από έξω προς τα μέσα. (βλέπε εικόνα 4)
- I** Posizionare le piastre d'angolo nei pannelli laterali, quindi posizionare la piastra inferiore (c) nel pannello laterale (i pannelli laterali devono essere in linea con il pannello superiore). (vedi Figura 3) Avvitare la piastra inferiore ai pannelli laterali avvitando 4 pezzi di vite (m5*8) dall'esterno verso l'interno. (vedere Figura 4)
- N** Plasser hjørneplatene i sidepanelene, og plasser deretter (c) bunnplaten i sidepanelet (sidepanelene skal være på utsiden). (se figur 3) Skru fast bunnplaten til sidepanelene ved å skru 4 stk. skruer (m5*8) fra utsiden og inn. (se figur 4)
- NL** Plaats de hoekplaten in de zijpanelen en plaats vervolgens de (c) bodemplaat in het zijpaneel (de zijpanelen moeten aan de buitenkant zitten). (zie afbeelding 3) Schroef de bodemplaat vast aan de zijpanelen door 4 st. schroeven (m5*8) van buiten naar binnen te schroeven. (zie afbeelding 4)
- P** Colocar as placas de canto nos painéis laterais e, em seguida, colocar a placa inferior (c) no painel lateral (os painéis laterais devem ficar do lado de fora). (ver Figura 3) Aparafusar a placa inferior aos painéis laterais, aparafusando 4 parafusos (m5*8) de fora para dentro. (ver Figura 4)
- PL** Umieść płyty narożne w panelach bocznych, a następnie umieść (c) płytę dolną w panelu bocznym (panele boczne powinny znajdować się na zewnątrz). (patrz rysunek 3) Przykręć dolną płytę do paneli bocznych, wkręcając 4 śruby (m5*8) od zewnątrz. (patrz Rysunek 4)
- S** Placera hörnplåtarna i sidopanelerna och placera sedan (c) bottenplåten i sidopanelen (sidopanelerna ska vara på utsidan). (se bild 3) Skruva fast bottenplattan i sidopanelerna genom att skruva i 4 st skruvar (m5*8) från utsidan och in. (se bild 4)



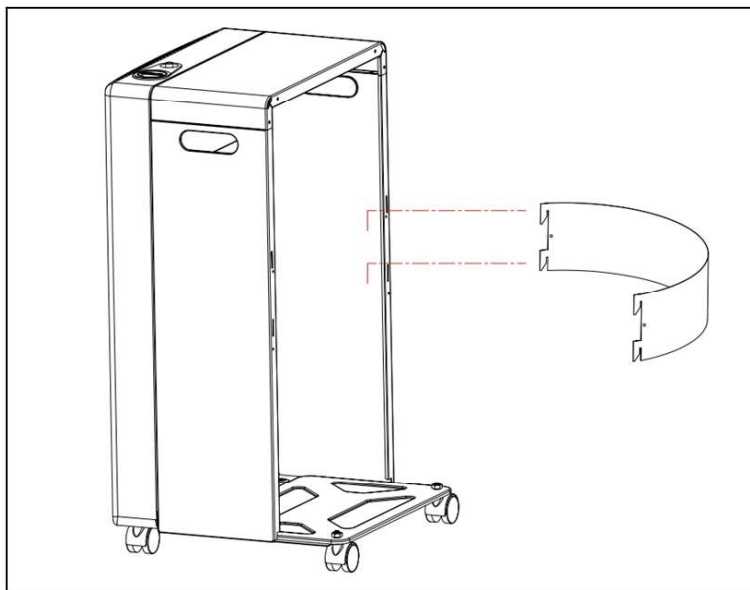
(Abbildung 5/Figur 5/Figura 5/Figure 5/Kuva 5/Figure 5/Εικόνα 5/Figura 5/Figur 5/Afbeelding 5/Figura 5/Rysunek 5/bild 5)

- D** Montieren Sie vier Räder direkt an der Unterseite von (e) Frontplatte und (c) Bodenplatte. Befestigen Sie die Eckplatte mit den Seitenteilen mit 2 Stück Schrauben (ST4*8). (siehe Abbildung 5)
- DK** Monter fire hjul direkte på undersiden af (e) frontpanelet og (c) bundpladen. Fastgør hjørnepladen med sidepanelerne med 2 stk. skruer (ST4*8). (se figur 5)
- E** Instale cuatro ruedas directamente en la parte inferior del panel frontal (e) y la placa inferior (c). Fije la placa esquinera con los paneles laterales con 2 tornillos (ST4*8). (ver Figura 5)
- F** Installer quatre roues directement au bas du panneau avant (e) et de la plaque inférieure (c). Fixer la plaque d'angle avec les panneaux latéraux à l'aide de deux vis (ST4*8). (voir figure 5)
- FIN** Asenna neljä pyörää suoraan (e) etupaneelin ja (c) pohjalevyn pohjaan. Kiinnitä kulmalevy sivupaneeleihin 2 kpl ruuveilla (ST4*8). (katso kuva 5)
- GB** Install four wheels directly to the bottom of (e) front panel and (c) bottom plate. Fix the corner plate with side panels by 2pcs screw (ST4*8). (see Figure 5)
- G** Τοποθετήστε τέσσερις τροχούς απευθείας στο κάτω μέρος του (e) μπροστινού πάνελ και της (c) κάτω πλάκας. Στερεώστε τη γωνιακή πλάκα με τα πλευρικά πάνελ με 2 τεμάχια βίδας (ST4*8). (βλέπε εικόνα 5)
- I** Installare quattro ruote direttamente sul fondo di (e) pannello frontale e (c) piastra inferiore. Fissare la piastra d'angolo con i pannelli laterali con 2 viti (ST4*8). (vedere Figura 5)
- N** Monter fire hjul direkte på undersiden av (e) frontpanelet og (c) bunnplaten. Fest hjørneplaten med sidepanelene med 2 stk skruer (ST4*8). (se figur 5)
- NL** Installeer vier wielen direct aan de onderkant van (e) het voorpaneel en (c) de bodemplaat. Bevestig de hoekplaat met de zijpanelen met 2 st. schroeven (ST4*8). (zie afbeelding 5)
- P** Instalar quatro rodas diretamente na parte inferior do painel frontal (e) e da placa inferior (c). Fixar a placa de canto com os painéis laterais com 2 parafusos (ST4*8). (ver Figura 5)
- PL** Zamontuj cztery kółka bezpośrednio do dolnej części (e) panelu przedniego i (c) płyty dolnej. Przymocuj płytę narożną do paneli bocznych za pomocą 2 śrub (ST4 * 8). (patrz Rysunek 5)
- S** Montera fyra hjul direkt på undersidan av (e) frontpanelen och (c) bottenplattan. Fäst hörnplattan med sidopanelerna med 2st skruvar (ST4*8). (se bild 5)



(Abbildung 6/Figur 6/Figura 6/Figure 6/Kuva 6/Figure 6/Εικόνα 6/Figura 6/Figur 6/Afbeelding 6/Figura 6/Rysunek 6/Rysunek 6)

- D** Befestigen Sie die obere Platte mit der Frontplatte mit 2 Stück Schrauben (ST4*8). Verwenden Sie 4 Stück Schrauben (ST4*8), um die obere Platte mit der linken und rechten Platte zu befestigen. Befestigen Sie die linke und rechte Platte mit der Frontplatte mit 4 Stück Schrauben (ST4*8). (siehe Abbildung 6)
- DK** Fastgør toppanelet med frontpanelet med 2 stk. skruer (ST4*8). Brug 4 stk. skruer (ST4*8) til at fastgøre toppanelet med venstre og højre panel. Fastgør venstre og højre panel med frontpanelet med 4 stk. skruer (ST4*8). (se figur 6)
- E** Fije el panel superior al panel frontal con 2 tornillos (ST4*8). Utilice 4 tornillos (ST4*8) para fijar el panel superior con los paneles izquierdo y derecho. Fije el panel izquierdo y derecho al panel frontal con 4 tornillos (ST4*8). (ver figura 6)
- F** Fixer le panneau supérieur au panneau avant à l'aide de 2 vis (ST4*8). Utiliser 4 vis (ST4*8) pour fixer le panneau supérieur aux panneaux gauche et droit. Fixer les panneaux gauche et droit avec le panneau avant à l'aide de 4 vis (ST4*8). (voir figure 6)
- FIN** Kiinnitä ylälevy etulevyyn 2kpl ruuveilla (ST4*8). Kiinnitä yläpaneeli vasempaan ja oikeaan paneeliin 4 kpl ruuveilla (ST4*8). Kiinnitä vasen ja oikea paneeli etupaneeliin kanssa 4 kpl ruuvia (ST4*8). (katso kuva 6)
- GB** Fix the top panel with front panel by 2pcs screw (ST4*8). Use 4pcs screw (ST4*8) to fix the top panel with left and right panel. Fix the left and right panel with front panel by 4pcs screw (ST4*8). (see Figure 6)
- G** Στερεώστε την επάνω πλάκα με την μπροστινή πλάκα με βίδα 2 τεμαχίων (ST4*8). Χρησιμοποιήστε 4pcs βίδες (ST4*8) για να στερεώσετε την επάνω πλάκα με την αριστερή και τη δεξιά πλάκα. Στερεώστε το αριστερό και το δεξί πάνελ με το μπροστινό πάνελ με 4pcs βίδα (ST4*8). (βλέπε εικόνα 6)
- I** Fissare il pannello superiore con il pannello frontale con 2 viti (ST4*8). Utilizzare 4 pezzi di vite (ST4*8) per fissare il pannello superiore con il pannello destro e sinistro. Fissare il pannello destro e sinistro con il pannello anteriore con 4 viti (ST4*8). (vedere Figura 6)
- N** Fest toppanelet med frontpanelet med 2 stk. skruer (ST4*8). Bruk 4 stk skruer (ST4*8) til å feste toppanelet med venstre og høyre panel. Fest venstre og høyre panel med frontpanelet ved hjelp av 4 stk skruer (ST4*8). (se figur 6)
- NL** Bevestig het bovenpaneel met het voorpaneel met 2 stuks schroeven (ST4*8). Gebruik 4 stuks schroeven (ST4*8) om het bovenpaneel met het linker- en rechterpaneel te bevestigen. Bevestig het linker- en rechterpaneel met het voorpaneel met 4 stuks schroeven (ST4*8). (zie afbeelding 6)
- P** Fixar o painel superior com o painel frontal com um parafuso de 2 pcs (ST4*8). Utilizar o parafuso de 4 pcs (ST4*8) para fixar o painel superior com o painel esquerdo e direito. Fixar o painel esquerdo e direito com o painel frontal através de um parafuso de 4 peças (ST4*8). (ver Figura 6)
- PL** Przymocuj panel górny do panelu przedniego za pomocą 2 śrub (ST4*8). Użyj 4 śrub (ST4*8) do zamocowania górnego panelu z lewym i prawym panelem. Przymocuj lewy i prawy panel do panelu przedniego za pomocą 4 śrub (ST4*8). (patrz Rysunek 6)
- S** Fäst toppanelen med frontpanelen med 2st skruv (ST4*8). Använd 4 st skruvar (ST4*8) för att fästa toppanelen med vänster och höger panel. Fäst vänster och höger panel med frontpanelen med 4st skruvar (ST4*8). (se bild 6)



(Abbildung 7/Figur 7/Figura 7/Figura 7/Kuva 7/Figura 7/Εικόνα 7/Figura 7/Figur 7/Afbeelding 7/Figura 7/Rysunek 7/Rysunek 7)

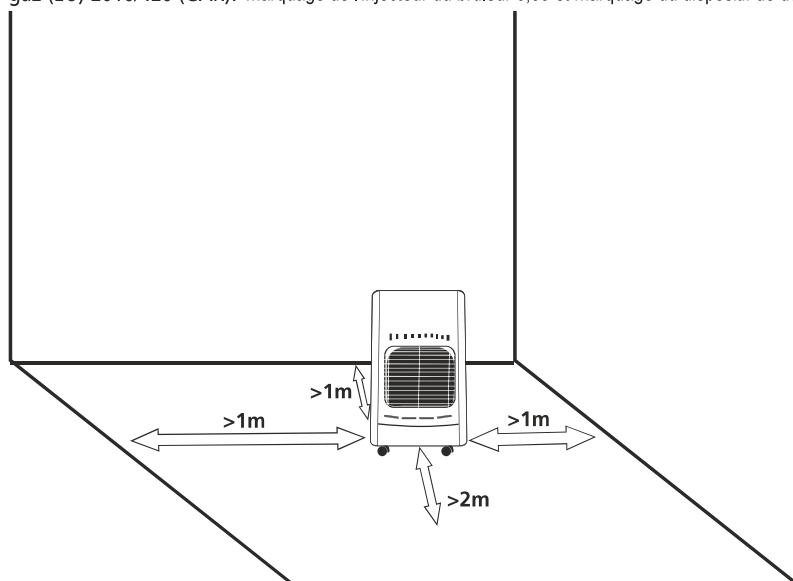
- D** Legen Sie die Rückwand (f) auf die beiden Seitenteile, nachdem Sie die Gasflasche auf die Bodenplatte stellen. (siehe Abbildung 7)
- DK** Sæt (f) bagpanelet på de to sidepaneler, når du har placeret gasflasken på bundpladen. (se figur 7)
- E** Coloque el panel trasero (f) en dos paneles laterales después de colocar el cilindro de gas en el placa inferior. (ver Figura 7)
- F** Placez le panneau arrière (f) sur les deux panneaux latéraux après avoir placé la bouteille de gaz sur la plaque inférieure (voir figure 7)
- FIN** Aseta (f) takapaneeli kahden sivupaneelin päälle sen jälkeen, kun olet asettanut kaasupullon paikalleen. (katso kuva 7)
- GB** Put the (f) back panel on two side panels after you place gas cylinder on the bottom plate. (see Figure 7)
- G** Τοποθετήστε το πίσω πάνελ (f) στα δύο πλευρικά πάνελ αφού τοποθετήσετε τη φιάλη αερίου στο κάτω πλάκα. (βλέπε εικόνα 7)
- I** Inserire il pannello posteriore (f) nei due pannelli laterali dopo aver posizionato la bombola del gas nella piastra inferiore. (vedere Figura 7)
- N** Sett bakpanelet (f) inn i de to sidepanelene etter at du har plassert gassflasken ibunnplaten. (se figur 7)
- NL** Plaats het achterpaneel (f) in de twee zijpanelen nadat u de gasfles in de bodemplaat. (zie Figuur 7)
- P** Insira o painel traseiro (f) nos dois painéis laterais depois de colocar a garrafa de gás na placa inferior. (ver figura 7)
- PL** Włóż tylny panel (f) do dwóch paneli bocznych po umieszczeniu butli z gazem w dolnej płycie. (patrz Rysunek 7)
- S** Włóż tylny panel (f) do dwóch paneli bocznych po umieszczeniu butli z gazem w dolnej płycie. (patrz Rysunek 7)



AVERTISSEMENTS

- Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser le chauffage.
- Ce produit est destiné à être utilisé en tant que chauffage dans des maisons résidentielles et est uniquement adapté à une utilisation dans des environnements secs, dans des conditions d'usage normales (à domicile), en intérieur dans le salon, la cuisine ou le garage.
- **DANGER** : Cet appareil de chauffage utilise l'oxygène de la pièce et nécessite donc une VENTILATION et un minimum d'espace dans lequel il peut être utilisé en toute sécurité. **NE JAMAIS UTILISER L'APPAREIL DE CHAUFFAGE DANS DES ESPACES NON VENTILÉS.** Laisser **TOUJOURS** une fenêtre ou une porte extérieure légèrement entrouverte ($\pm 2,5$ cm). Nous recommandons également de le faire dans les pièces extrêmement isolées ou sans courant d'air et/ou à des altitudes au-dessus de 1 500 mètres. Dans tous les cas, **TOUJOURS** s'assurer qu'il y a suffisamment d'air frais entrant dans l'espace dans lequel l'appareil de chauffage est utilisé.
- Ces chauffages à gaz nécessitent un tuyau et un régulateur. En cas de doute demandez des informations à votre fournisseur de gaz.
- Le chauffage doit être installé selon la description dans la section 'installation', et les avertissements suivants décrits dans la section 'avertissements' doivent être pris en compte.

Ce chauffage est construit conformément à la norme EN449:2002+A1:2007 et la réglementation applicable concernant les appareils à gaz (EU) 2016/426 (GAR). Marquage de l'injecteur du brûleur 0,59 et marquage du dispositif de détection de l'atmosphère 20340.



- Ne déplacez pas le chauffage lorsqu'il est brûlant ou encore chaud.
- Faites effectuer les réparations et/ou la maintenance

- uniquement par un spécialiste en maintenance agréé.
- Installez le chauffage selon les instructions décrites dans la section installation du mode d'emploi.
- Ce chauffage est fabriqué selon les normes CE de sécurité. Néanmoins, il faut prendre des précautions comme avec tout autre dispositif de chauffage.
- Le chauffage est prévu pour fournir de la chaleur supplémentaire. Par conséquent, ne le considérez pas comme un chauffage central.
- L'appareil ne doit pas être situé directement sous une prise.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes atteintes de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, uniquement si ces enfants et personnes sont placés sous la surveillance d'une personne responsable ou ont reçu des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart à moins d'une surveillance continue.
- Les enfants entre 3 et 8 ans ne peuvent mettre en marche ou arrêter l'appareil qu'à condition que celui-ci ait été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normale prévue et qu'ils soient surveillés ou aient reçu les consignes concernant l'utilisation de l'appareil de manière sécurisée et qu'ils comprennent les risques impliqués.
- Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil, le régler, le nettoyer ou effectuer l'entretien.
- Ne pas utiliser dans les salles de bain, les chambres, les sous-sols ou les immeubles de grande hauteur.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Ne pas laisser les enfants en bas âge jouer avec l'appareil.
- Longueur du tube à gaz <1 mètre, Ø 8-10 mm.



CONSEILS DE SÉCURITÉ 1

- Si le chauffage est placé trop près de matières inflammables il y a un risque d'incendie.
- ATTENTION - Certaines pièces de ce produit peuvent devenir brûlantes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être portée en présence d'enfants ou de personnes vulnérables..
- Ne remplacez pas le réservoir à gaz ou ne réparez pas le chauffage lorsqu'il est encore brûlant ou chaud.
- N'insérez pas les mains, les doigts ou des objets dans n'importe quelle ouverture du chauffage.
- Assurez-vous que les personnes et les animaux soient à une distance sûre de la partie radiante afin de leur éviter toute blessure ou tout risque d'incendie.
- La protection sur l'appareil sert à éviter les risques d'incendie ou de blessures par brûlure et aucune partie de l'appareil ne devrait être retirée de façon permanente. IL N'Y A PAS DE PROTECTION TOTALE GARANTIE POUR LES ENFANTS OU LES PERSONNES

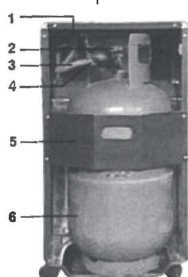
HANDICAPÉES.

- Fermez la vanne du réservoir à gaz après utilisation.
- Éteignez le chauffage en allant dormir.
- Suivez les instructions pour rechercher les fuites de gaz telles que décrites dans ce mode d'emploi.
- Référence aux réglementations d'installation en vigueur dans votre pays: vérifiez les réglementations d'installation nationales en vigueur. N'installez l'appareil de chauffage que s'il est conforme aux réglementations, lois et normes nationales.
- Le chauffage est adapté uniquement pour une utilisation dans des lieux secs, sans poussière et ne devrait pas être utilisé dans des véhicules de loisirs; caravanes ou campings-cars.
- Assurez-vous que le gaz adéquat est utilisé et que les réservoirs à gaz ne sont pas exposés à la chaleur ou à des changements de température extrêmes. Toujours stocker les réservoirs à gaz dans des endroits frais, secs et sombres.
- Utilisez uniquement un régulateur de basse pression EN16129. Détails de la pression à la sortie : consulter la plaque signalétique. Ne déplacez pas l'appareil en cours de fonctionnement, les chocs et les secousses peuvent activer le dispositif de sécurité. En cas de doute contactez votre distributeur local.
- Utilisez le chauffage uniquement dans des pièces bien ventilées. Ainsi, les gaz produits par combustion seront éliminés par l'air frais.
- N'utilisez jamais le chauffage dans des endroits où il peut y avoir des gaz ou fumées nocives (p. ex. gaz d'échappement ou émanations de peinture).
- Si le chauffage est placé trop près de matières inflammables il y a un risque d'incendie.
- Pour des raisons de sécurité, soyez attentifs lorsque des enfants ou des animaux sont à proximité du chauffage, comme avec tout autre dispositif de chauffage et assurez-vous que les enfants soient toujours conscients de la présence d'un chauffage brûlant.
- l'appareil.
- N'utilisez pas ce chauffage dans les environs immédiats d'un bain, douche ou d'une piscine.
- Le pare-feu de ce chauffage est destiné à empêcher un accès direct aux éléments du chauffage et doit être en place lorsque le chauffage est en cours d'utilisation..
- Les opérations d'utilisation et de nettoyage quotidien ne doivent pas être réalisées par des enfants sans surveillance.

MONTAGE DU CHAUFFAGE À GAZ

- Retirez votre chauffage du colis avec précaution et vérifiez le contenu. En plus du chauffage vous devez avoir :
Mode d'emploi du chauffage à gaz
- Retirez tous les autres emballages et vérifiez le chauffage pour tout dommage. Si vous avez le moindre doute concernant le chauffage, veuillez contacter le personnel de maintenance qualifié. Tenir tous les emballages hors de portée des jeunes enfants.
- Assemblez le chauffage comme indiqué aux PHOTOS 2 à 8 dans les premières pages du présent manuel d'instructions.
- Avant de brancher le régulateur basse pression veuillez vérifier et lire ce qui suit : Le chauffage à gaz ne doit être alimenté que par du Propane-Butane dans un réservoir d'un poids maximum de 15 kg. Branchez le régulateur basse pression avec un étalonnage fixe de 30 mbar maximum conforme à la norme EN16129. Le tuyau doit être conformes aux normes nationales. Pour un branchement correct, le tuyau doit être branché en utilisant les bandes métalliques de taille adaptée. Pour un branchement correct, suivez les instructions fournies avec le régulateur basse pression.
- Faites glisser les deux anneaux métalliques autour du tuyau. Brancher le tuyau au raccord de tuyau du régulateur basse pression et à celui de la tirette. Serrez fermement les anneaux métalliques avec une vis mais assurez-vous que vous n'endommagez pas le raccord ou tout composant.
- Avant de raccorder le régulateur basse pression au réservoir à gaz, assurez-vous que le réservoir à gaz est fermé et qu'il n'y aucune flamme nue (p. ex. four allumé) dans le lieu où vous travaillez. Raccordez le régulateur base pression selon le mode d'emploi fourni avec le régulateur basse pression. Contrôlez les fuites de gaz : voir section F.
- Placez le réservoir à gaz dans son compartiment. Prenez soin que le tuyaux ne soit pas pincé ou bouché et qu'il ne touche aucune pièce chaude du chauffage.
- Accrochez le couvercle arrière du cylindre sur le compartiment en insérant les deux crochets dans les trous respectifs de l'armoire.

1. Régulateur de l'effet du brûleur
2. Soupape principale du gaz
3. Tuyau de gaz
4. Régulateur de pression du gaz
5. Chicane de protection
6. Bouteille de gaz



En complément

- Pour remplacer le réservoir à gaz assurez-vous que le réservoir à gaz est fermé (suivre le mode d'emploi livré avec le régulateur basse pression). Laissez le gaz refroidir et assurez-vous qu'il n'y a pas de flamme nue ou d'autres sources de chaleur dans la zone où vous travaillez.
- Veillez à remplacer le réservoir à gaz uniquement dans un environnement sans flamme.
- De plus, il est recommandé de contrôler les joints d'étanchéité du régulateur et le tuyau flexible en caoutchouc pour déterminer leur état. Si vous avez le moindre doute concernant l'état du tuyau ou des joints, remplacez-les.
- Assurez-vous de ne pas endommager le branchement ou tout autre composant.
- Ne jamais retourner le réservoir à gaz afin d'utiliser les contenus de manière optimale. Cela peut libérer des résidus liquides restés dans le réservoir qui peuvent endommager le chauffage de manière irréversible.
- Pour le débranchement ou le branchement du régulateur basse pression, toujours suivre le mode d'emploi fourni avec le régulateur.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour tout préjudice ou dommage si l'attention n'a pas été portée aux points décrits ci-dessus.
- Ne tordez jamais les tubes flexibles ou les tuyaux

INSTALLATION

- Utilisez le chauffage à gaz uniquement dans des pièces bien ventilées. Une taille minimale de 85 m³ pour les salles de séjour et 50 m³ pour les autres pièces est recommandée, mais la pièce ne doit pas être de moins de 50 m³. Pour la ventilation, une surface de 2x50 cm² et des ouvertures de ventilation sont nécessaires.
- La pièce dans laquelle est utilisée le chauffage à gaz doit avoir une circulation de l'air suffisante pour une combustion normale. Par conséquent, il faut que la pièce soit munie d'un total de >100 cm² de toutes les ouvertures de ventilation.
- Toujours placer le chauffage sur une surface plane et stable. Ne jamais installer ou utiliser le chauffage dans une salle de bain ou une chambre, au sous-sol, aux étages supérieurs d'un bâtiment ou dans des espaces de loisirs.
- Ne jamais placer le chauffage à gaz trop près d'autres sources de chaleur (une distance d'au moins 1 mètre est nécessaire entre le chauffage à gaz et les autres sources de chaleur) ou inflammables ou de matériaux explosifs. Pendant le fonctionnement, le chauffage à gaz ne doit pas faire face aux objets qui peuvent être endommagés ou brûlés.
- Placez le chauffage de manière à ce que la chaleur soit dirigée vers le centre de la pièce et vers un espace ouvert. De plus, la partie radiant de face doit être à au moins 2 mètres de tout matériel inflammable, p. ex. rideaux ou canapés.
- Ne jamais faire fonctionner le chauffage à gaz lorsque le réservoir à gaz est hors du compartiment.
- Ne remplacez la bouteille de gaz que dans un environnement sans flamme.
- Avant de raccorder le réservoir de gaz à l'appareil
 - o Vérifiez et nettoyez le filtre du régulateur
 - o Libérez une petite quantité de gaz (à l'extérieur) du réservoir de gaz. Cela éliminera les particules de saleté présentes pour les empêcher de pénétrer dans le régulateur de pression ou l'appareil.
- À chaque fois qu'une bouteille de gaz ou un tube à gaz est raccordé : réalisez toujours un essai de fuite avec de l'eau savonneuse - consultez le chapitre « Fuites de gaz ».

Symptôme :

L'appareil ne brûle pas/ne s'allume pas en hiver (temp. < 7 °C)

Solution :

Vérifier si l'appareil fonctionne au butane ou au propane : le butane brûlera toujours moins bien à des températures inférieures à 7 °C, parce qu'il devient liquide. Avec du GPL (= mélange propane/butane), il peut s'avérer utile de secouer la bouteille de gaz.

Utilisez uniquement un régulateur approprié de basse pression. Détails de la pression à la sortie : consulter la plaque signalétique. Ne déplacez pas l'appareil en cours de fonctionnement, les chocs et les secousses peuvent activer le dispositif de sécurité. Ne tordez pas les tubes flexibles ou les tuyaux.

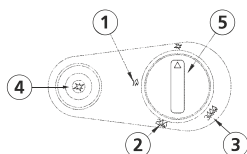
UTILISATION

Les boutons pour allumer le chauffage à gaz sont situés sur la partie supérieure du chauffage:

- Ouvrez le réservoir à gaz (suivez les instructions fournies avec le régulateur basse pression).
 - Regardez la fig. Tournez le bouton de réglage (5) à la position 1. Appuyez sur le bouton (5) pendant 20 secondes. Après 20 secondes : maintenez le bouton 5 enfoncé et en même temps, appuyez sur le bouton piézoélectrique (4) plusieurs fois jusqu'à ce que la petite flamme pilote bleue à l'extrémité inférieure de l'avant du chauffage soit visible. CONTINUEZ D'APPUYER SUR LE BOUTON (5) pendant 20 à 40 secondes supplémentaires.
- Après 20 à 40 secondes : le bouton 5 peut être relâché (gardez-le en position 1). Si la flamme pilote disparaît : répétez la procédure. Surtout avec une bouteille de gaz neuve OU lorsque le chauffage n'est pas utilisé pendant quelques jours, cette procédure pourrait prendre quelques temps car le gaz doit circuler d'abord de la bouteille de gaz à travers la conduite de gaz vers la flamme pilote !

Après avoir relâché le bouton (1) : le bouton peut maintenant être tourné vers la position de chauffage souhaitée : (2) chaleur moyenne ou (3) chaleur maximale.

- 1 : minimum
- 2 : moyen
- 3 : maximum
- 4 : allumage
- 5 : bouton de réglage



Relâchez le bouton et tournez-le dans la position correspondant à la quantité de chaleur désirée:

- Pour arrêter l'appareil, fermez le réservoir à gaz (suivez les instructions fournies avec le régulateur basse pression).
- Ne tenez pas le bouton enfoncé vers le bas plus de 40 secondes.
- Ne jamais déplacer le chauffage lorsqu'il est chaud ou en service.

FUITES DE GAZ

Si vous pensez qu'il peut y avoir une fuite de gaz, veuillez suivre cette procédure.

- Fermez le réservoir à gaz (suivez les instructions fournies pour le régulateur).
- Éteignez toutes les flammes, par exemple poêles.
- Ouvrez les fenêtres afin d'augmenter la circulation de l'air.
- Arrêtez les appareils électriques, par exemple les lampes.
- Préparez un saut d'eau savonneuse.
- Ouvrez le réservoir à gaz (suivez les instructions fournies pour le régulateur).
- Brossez tous les raccords et branchements du circuit de gaz à l'eau savonneuse.
- S'il y a une fuite de gaz, des bulles vont se former à l'emplacement de la fuite.

- Si une fuite a été trouvée, fermez le réservoir à gaz (suivez les instructions fournies pour le régulateur).
 - Serrez le raccord et les anneaux métalliques du branchement.
 - Ouvrez le réservoir à gaz (suivre les instructions pour le régulateur) et répétez la procédure.
- Si la fuite de gaz persiste contactez un spécialiste qualifié et professionnel.



CONSEILS DE SÉCURITÉ 2

- Toujours placer le chauffage face au centre de la pièce.
- Ne déplacez jamais le chauffage lorsqu'il est brûlant.
- Empêchez les personnes notamment les jeunes enfants et les personnes âgées de toucher des surfaces très chaudes.
- Ne séchez jamais de vêtements au-dessus du protège grille métallique.
- Tenez tous les matériaux inflammables à au moins un mètre du chauffage.
- N'utilisez jamais un chauffage à gaz dans une salle de bain, une chambre, maison mobile, immeuble de grande hauteur ou une caravane. Les gaz toxiques peuvent provoquer de graves problèmes de santé dans ces situations.
- N'utilisez jamais ou ne gardez jamais de solvants et de packs de canettes pressurisées près d'un chauffage à gaz, même si le chauffage est éteint.
- Ne jetez jamais de déchets tels que mégots de cigarettes dans un feu à gaz. Cela peut affecter la combustion et produire des polluants dangereux.
- Assurez-vous que les pièces contenant le chauffage à gaz sont bien aérées.
- Dégagez les pièces autour du chauffage de papiers, poubelles et tout autre élément combustible.
- Placez le chauffage sur une surface plane, dure et ininflammable ; ne le placez pas sur des moquettes, tapis ou prise, près de la ; literie ou de draps ou sur des tables et comptoirs.
- Éteignez le chauffage si vous quittez la pièce, et ne laissez jamais le chauffage allumé pendant que vous dormez ou si vous quittez le domicile.
- Toujours utilisez des fils électriques, prises mâles et femelles aux normes, toujours les protéger de l'humidité ou de l'eau.
- Toujours arrêter la soupape de gaz et retirer la prise après utilisation.
- Assurez-vous toujours que vous voyez réellement l'appareil quand vous voulez le mettre en marche. N'utilisez jamais de minuterie, programmateur ou tout autre dispositif (y compris appli Internet) qui mettent en marche l'appareil automatiquement car cela peut provoquer un incendie !

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Avant de nettoyer, éteignez le chauffage à gaz et attendez jusqu'à ce qu'il ait complètement refroidi. Pour nettoyer l'extérieur du chauffage utiliser un chiffon doux humidifié avec de l'eau et du liquide détergent. Ne jamais utiliser de tampons ou produits abrasifs. Ne pas utiliser d'eau, de nettoyeurs inflammables ou abrasifs.

- Inspectez régulièrement le dispositif d'appauvrissement en oxygène. S'il y a de la poussière ou des peluches, retirez-les sans endommager le brûleur ou le tubage.
- Vérifiez fréquemment l'état du tuyau flexible en caoutchouc. Vérifiez également l'état du joint de la prise femelle sur le régulateur de pression chaque fois que le réservoir à gaz est changé.
- Prenez soin de ne pas heurter ou endommager la surface fragile du brûleur, les raccords et tuyaux de gaz, le régulateur et tous les autres composants du circuit de gaz.
- Il est recommandé de faire contrôler le chauffage à gaz une fois par an par un professionnel.
- Veuillez suivre les instructions de stockage lorsque le chauffage à gaz ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.

FIN DE VIE UTILE ET INSTRUCTIONS DE MISE AU REBUT

- Débrancher le réservoir à gaz du chauffage à gaz.
- Stockez le réservoir à gaz dans une pièce bien ventilée. Placez-le très loin des matériaux inflammables explosifs ou chauds et de préférence pas dans le domicile. D'autre part, il ne devrait jamais être stocké dans le sous-sol ou au grenier.
- Le chauffage à gaz devrait être stocké dans un endroit sec et devrait être protégé contre la poussière (de préférence dans l'emballage original).
- Si le chauffage à gaz ne doit plus être utilisé, il est recommandé de le débrancher du réservoir de gaz. Couper également le tuyau en caoutchouc. Si les enfants jouent avec le chauffage, assurez-vous que les pièces dangereuses ont été retirées. Ne jamais jeter des produits non biodégradables dans l'environnement, mais les éliminer selon la législation nationale en cours. À la fin de son temps de vie le produit ne doit pas être éliminé comme les déchets urbains. Il doit être amené à un centre de collecte des déchets de la collectivité territoriale ou à un revendeur assurant ce service. L'élimination séparée d'un appareil électroménager évite des conséquences potentiellement négative pour l'environnement et la santé résultant d'une élimination inadéquate et permet de récupérer les constituants pour faire des économies d'énergie et de ressources significatives. Pour rappeler la nécessité d'éliminer les appareils électroménagers séparément, le produit est marqué avec l'image d'une poubelle à roulettes barrée.

N'oubliez pas que le chauffage à gaz est composé des matériaux suivants :

- fer, armoire du chauffage et corps du brûleur ;
- aluminium, tubes de gaz ;
- laiton, tirette et analyseur d'atmosphère ;
- plastique, roues et allumeur piézoélectrique ;
- cuivre recouvert de caoutchouc, allumeur piézoélectrique et thermocouple ;
- céramique, plaque du brûleur.

GARANTIE DISPOSITIONS



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

L'appareil est livré avec une garantie de 24 mois qui démarre à la date d'achat. Tous les défauts de fabrication ou de matériaux seront réparés ou remplacés gratuitement pendant cette période. Les règles suivantes s'appliquent :

- Nous refusons expressément toutes les autres demandes d'indemnisation, y compris celles pour dommages collatéraux.
- Les réparations ou remplacements de composants dans le cadre de la période de garantie n'entraînent pas d'extension de la garantie.
- La garantie est annulée si des modifications ont été apportées, des pièces non d'origine sont montées ou si les réparations ont été réalisées par des tiers.
- Les composants soumis à une usure normale, tels que filtres, batteries, lampes et éléments chauffants ne sont pas couverts par la garantie.
- La garantie s'applique seulement lorsque vous présentez la facture originale datée et si aucune modification n'a été apportée.
- La garantie s'annule pour des dommages causés par négligence ou par des actions qui divergent de celles du manuel.
- Les coûts de transport et les risques liés au transport de l'appareil ou des composants de l'appareil sont toujours de la responsabilité de l'acheteur.
- Les dommages causés par l'usage de pièces de rechange non adaptées n'est pas couvert par la garantie.

Pour prévenir toute dépense non nécessaire, nous vous recommandons de toujours consulter d'abord attentivement le mode d'emploi. Amenez l'appareil à votre distributeur pour les réparations si les instructions ne fournissent pas de solution.

www.pvg.eu

Ne pas jeter des appareils avec les déchets managers municipaux non triés. Utiliser des équipements de collecte séparés. Contacter votre gouvernement local pour toute information concernant les systèmes de collecte disponibles.





Im Bereitschafts- zu- stand/ standbytilstand/ En modo de espera/Valmiustilassa/En mode veille/In standby mode/In modo stand-by/In standby-modus/In stand-bymodus/W trybie czuwania/Em estado de vigilia/ stand- by/In stanju pripravljenosti	elsg	N.A. / ei sovelleta / n.d./n.A./n.v.t. / nd. / ej tillämpligt / NP	kW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat/ Med mekanisk rumtemper- aturstyring/ con control de temperatura interior mediante termostato mecánico/ contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique/ mekaanisella termostaattilla toteutettulla huonelämpötilan säädöllä/ with mechanic thermostat room temperature control/ με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου/ con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico/ med mekanisk termostaat romtem- peratur-kontroll/ Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat/ Com comando da temperatura interior por termostato mecânico/ ze sterowaniem tempera- turą pomieszczenia za pomocą mechanicznego termostatu/ med mekanisk termostaat för rumtemperaturreglering	[nein]/[ne]/ [no]/[non]/ [ei]/[no]/ [öxi]/[no]/ [nei]/ [neen]/ [näo]/ [nie]/ [nej]			
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle/ Med elektronisk rumtemperaturstyring/ con control electrónico de temperatura interior/ contrôle électronique de la température de la pièce/ sähköisellä huonelämpötilan säädöllä/ with electronic room temperature control/ με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου/ con controllo elettronico della tempera- tura ambiente/ med elektronisk romtemperatur-kontroll/ Met elektronische sturing van de kamertemperatuur/ Com comando eletrônico da temperatura interior/ z elektronicznym sterowaniem temperaturą pomieszczenia/ med elektronisk rumtemperaturreglering	[nein]/[ne]/ [no]/[non]/ [ei]/[no]/ [öxi]/[no]/ [nei]/ [neen]/ [näo]/ [nie]/ [nej]			
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung/ Med elektronisk rumtemperaturstyring og døgn-timer/ con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario/ contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier/ sähköisellä huonelämpötilan säädöllä ja vuorokausiajastimella/ with electronic room temperature control plus day timer/ με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωμα- τίου και χρονοδιακόπτη ημέρας/ con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero/ med elektronisk romtemperatur-kontroll pluss dag timer/ Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar/ Com comando eletrônico da temperatura interior e temporizador diário/ z elektronicznym sterowaniem temperaturą pomieszczenia plus timer dzień/ med elektronisk rumtemperaturreglering plus dygnstimer	[nein]/[ne]/ [no]/[non]/ [ei]/[no]/ [öxi]/[no]/ [nei]/ [neen]/ [näo]/ [nie]/ [nej]			
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung/ Med elektronisk rumtemperaturstyring og ugetimer/ con control electrónico de temperatura interior y tem- porizador semanal/ contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire/ sähköisellä huonelämpötilan säädöllä ja viikkoajastimella/ with electronic room temperature control plus week timer/ με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας/ con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale/ med elektronisk romtemperatur-kontroll pluss uke timer/ Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar/ Com comando eletrônico da temperatura interior e temporizador semanal/ z elektronicznym sterowaniem temperaturą pomieszczenia plus timer tydzień/ med elektronisk rumstemp- eraturreglering plus veckotimer	[nein]/[ne]/ [no]/[non]/ [ei]/[no]/ [öxi]/[no]/ [nei]/ [neen]/ [näo]/ [nie]/ [nej]			
				Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)/ Andre styringsmuligheder (flere muligheder kan vælges)/ Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)/ Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)/ Muut säätömahdollisuudet (voidaan valita useita)/ Other control options (multiple selections possible)/ Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)/ Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)/ Andre kontrollalternativer (flere valg mulig)/ Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)/ Outras opções de comando (seleção múltipla possível)/ Inne opcje sterowania (możliwe wiele wyborów)/ Andra regleringsmetoder (flera alternativ kan markeras)				
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung/ Rumtemperaturstyring med bevægelses- sensor/ control de temperatura interior con detección de presencia/ contrôle de la tempéra- ture de la pièce, avec détecteur de présence/ huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistimen kanssa/ room temperature control, with presence detection/ ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας/ controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza/ romtemperatur-kontroll, med nærværsensor/ Sturing van de kamertemper- atuur, met aanwezigheidsdetectie/ Comando da temperatura interior com detecção de presença/ sterowanie temperaturą pomieszczenia, z wykrywaniem obecności/ rumstemp- eraturreglering med närvarodetektering	[nein]/[ne]/ [no]/[non]/ [ei]/[no]/ [öxi]/[no]/ [nei]/ [neen]/ [näo]/ [nie]/ [nej]			
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster/ Rumtemperaturstyring med temperaturfaldssensor/ control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas/ contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte/ huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimen kanssa/ room temperature control, with open window detection/ ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου/ controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestra aperte/ Romtemperatur-kontroll, med sensor for åbent vindu/ Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie/ Comando da temperatura interior, com detecção de janelas abertas/ sterowanie temperaturą pomieszczenia, z wykrywaniem otwartego okna/ rumstemp- eraturreglering med detektering av öppna fönster	[nein]/[ne]/ [no]/[non]/ [ei]/[no]/ [öxi]/[no]/ [nei]/ [neen]/ [näo]/ [nie]/ [nej]			
				mit Fernbedienungsoption/ Med telestyringsoption/ con opción de control a distancia/ op- tion contrôle à distance/ etäohjausmahdollisuuden kanssa/ with distance control option/ με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως/ con opzione di controllo a distanza/ med fjernkon- troll alternativ/ Met de optie van afstandsbediening/ Com opção de comando a distância/ z opcją sterowania na odległość/ med möjlighet till fjärrstyring	[nein]/[ne]/ [no]/[non]/ [ei]/[no]/ [öxi]/[no]/ [nei]/ [neen]/ [näo]/ [nie]/ [nej]			
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns/ Med adaptiv startstyring/ con control de puesta en marcha adaptable/ contrôle adaptatif de l'activation/ mukautuvan käynnistyksen ohjauksen kanssa/ with adaptive start control/ με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης/ con controllo di avviamento adattabile/ med adaptiv startkontroll/ Met adaptieve sturing van de start/ Com comando de arranque adaptativo/ z opcją sterowania rozpoczęcia adaptacyjnego/ med anpassningsbar startreglering	[nein]/[ne]/ [no]/[non]/ [ei]/[no]/ [öxi]/[no]/ [nei]/ [neen]/ [näo]/ [nie]/ [nej]			
				mit Betriebszeitbegrenzung/ Med driftidsbegrænsning/ con limitación de tiempo de funcionamiento/ limitation de la durée d'activation/ käyntiajan rajoituksen kanssa/ with working time limitation/ με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας/ con limitazione del tempo di funzionamento/ med arbeidstidsbegrænsning/ Met beperking van de werkingstijd/ Com limitação do tempo de funcionamento/ z ograniczeniem czasu pracy/ med driftidsbe- grænsning	[nein]/[ne]/ [no]/[non]/ [ei]/[no]/ [öxi]/[no]/ [nei]/ [neen]/ [näo]/ [nie]/ [nej]			
				mit Schwarzkugelsensor/ Med sort globe-sensor/ con sensor de lámpara negra/ capteur à globe noir/ lämpösäteilänturin kanssa/ with black bulb sensor/ με αισθητήρα θερμο- μέτρου μελανής σφαίρας/ con termometro a globo nero/ med sensor for svart lyspære/ Met black-bulbsensor/ Com sensor de corpo negro/ z czujnikiem czarnej żarówki/ med svartkroppsgivare	[nein]/[ne]/ [no]/[non]/ [ei]/[no]/ [öxi]/[no]/ [nei]/ [neen]/ [näo]/ [nie]/ [nej]			
Leistungsbedarf der Pilotflamme/Strømförbrug til vågeblus/Necesidad de energía del piloto permanente/atkuvasi palavan sytytysliekin tehontarve/Puissance élec- trique requise par la veilleuse perma- nente/Permanent pilot flame power requirement/potenza necessaria per la fiamma pilota permanente/Permanent pilot for flammekraftbehov/Vermogens eis voor de permanente waakvlam/Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego/Requisito de energia da chama-piloto permanente/Den permanenta tändlågans effektbehov/Zahtevana moć za stalno goreći vžgalni plamen						P _{pilot}	0.16	kW
Kontaktangaben/ Kontaktoplysninger/ Información de contacto/ Yhteystiedot/Información de contacto/ Contact details/ Contatti/ Kontaktinformasjon/ Contactge- gevens/ Dane teledoresowe/ Elementos de contacto/ Kontaktoppgifter/ Kontaktnei podatki						PVG Holding BV, Kanaalstraat 12c, NL-5347KM Oss, The Netherlands		
(*) NOx = Stickstoffoxide/ nitrogenoxider/ óxidos de nitrógenos/ typpioksidit/ oxydes d'azote/ nitrogenoxides/ ossido di azoto/ nitrogenoksider/ stikstofoxiden/ tlenki azotu/ nitrogênio/ kväveoxider/ dušikovi oksidi								



DE - Dieses Produkt eignet sich nicht als Hauptheizgerät.
Energieeffizienzklasse: Klasse A
Direkte Heizleistung: 4,2 kW
Energieeffizienzindex: EEl=89%
Siehe die Bedienungsanleitung für die Montage, Installation, Wartung, Demontage, Recycling und / oder Entsorgung am Ende der Lebensdauer.
Die zuvor beschriebene Gasheizung entspricht den folgenden EG-Richtlinien und Verordnungen:
- Gasgeräteverordnung (EU) 2016/426 (GAR)
- Delegierte Verordnung der Kommission (EU) 2015 / 1186 & 2015/1188
Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:
- EN449:2002 + A1: 2007

DK - Dette produkt er ikke egnet til primær opvarmning
Energiklasse: Klasse A
Direkte varmeudgang: 4,2 kW
Energiindeks: EEl=89%
Se brugsanvisningen for montering, installation, vedligeholdelse, demontering, genbrug og/eller bortskaffelse ved udløb.
Den ovenfor beskrevne gasvarmer er i overensstemmelse med følgende EF-direktiv og forskrifter:
- Gasapparat forordning (EU) 2016/426 (GAR)

ES - Este producto no está adecuado para calefacción primaria
Clase de eficiencia energética: Clase A
Salida directa de calor: 4,2 kW
Índice de eficiencia energética: EEl=89%
Consulte el manual de instrucciones para montaje, instalación, mantenimiento, desmontaje, reciclado y/o eliminación al final de la vida útil.
El calefactor de gas descrito arriba se adapta a las directivas y normativas de la CE:
- Reglamento (EU) 2016/426 (GAR) sobre aparatos de gas
- Reglamento Delegado (EU) 2015/1186 y 2015/1188 de la comisión
Se han aplicado los siguientes estándares armonizados:
- EN449:2002 + A1:2007

FR - Ce produit ne convient pas aux applications de chauffage primaire.
Catégorie d'efficacité énergétique : Classe A
Puissance calorifique directe : 4,2 kW
Indice d'efficacité énergétique : EEl=89%
Se référer au manuel d'instructions pour l'assemblage, l'installation, l'entretien, le démontage, le recyclage et/ou l'élimination en fin de vie.
L'appareil de chauffage à gaz décrit ci-dessus est conforme à la directive et aux réglementations CE suivantes :
- Réglementation portant sur les appareils à gaz (EU) 2016/426 (GAR)
- Réglementation de la Commission (UE) 2015/1186 et 2015/1188
Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :
- EN449:2002 + A1:2007

FI - Tämä tuote ei sovi ensisijaiseksi lämmityslaitteeksi
Energiatehokkuusluokka: Luokka A
Suora lämmitysteho: 4,2 kW
Energiatehokkuusindeksi EEl=89%
Katso käyttöohjeesta kokoamis-, asennus-, ylläpito-, purkamis-, kierrätys- ja/tai hävittämistiedot.
Edellä kuvattu kaasulämmitin on seuraavien EY-direktiivien ja asetusten mukainen:
- asetus (EU) 2016/426 (GAR)
- komission delegoitu asetus (EU) 2015/1186 ja 2015/1188
Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on käytetty:
- EN449:2002 + A1:2007

GB - This product is not suitable for primary heating purposes
Energy efficiency class: Class A
Direct heat output: 4,2 kW
Energy efficiency index: EEl=89%
Refer to instruction manual for the assembly, installation, maintenance, disassembly, recycling and/ or disposal at end-of-life.
The afore described gas heater is in conformity with following EC directive and Regulations:
- Gas Appliances Regulation (EU) 2016/426 (GAR)
- Commission Delegated Regulation (EU) 2015/1186 & 2015/1188
The following harmonised standards have been applied:
- EN449:2002 + A1:2007

GR - Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση ως κύρια συσκευή θέρμανσης
Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης: Κατηγορία A
Άμεση θερμική ισχύς: 4,2 kW
Δείκτης ενεργειακής απόδοσης: EEl=89%
Για πληροφορίες σχετικά με τη συναρμολόγηση, την εγκατάσταση, την αποσυναρμολόγηση, την ανακύκλωση και τη διάθεση στο τέλος του κύκλου ζωής, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
Ο ανωτέρω περιγραφόμενος θερμαντήρας αερίου καυσίμου πληρεί τις ακόλουθες οδηγίες και κανονισμούς της ΕΕ:
- Κανονισμός (ΕΕ) 2016/426 σχετικά με τις συσκευές αερίου (GAR)
- Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2015/1186 & 2015/1188 της Επιτροπής
Έχουν εφαρμοσθεί τα κάτωθι εναρμονισμένα πρότυπα:
- EN449:2002 + A1:2007

IT - Questo prodotto non è adatto per finalità di riscaldamento principale
Classe energetica: Classe A
Potenza di calore diretto: 4,2 kW
Indice di efficienza energetica EEl=89%
Fare riferimento al manuale di istruzioni per montaggio, installazione, manutenzione, smontaggio e riciclaggio e/o smaltimento a fine vita.
La stufa a gas descritta sopra è in conformità con la seguente direttiva e i regolamenti CE:
- Regolamento apparecchi a gas (EU) 2016/426 (GAR)
- Regolamento delegato della commissione (UE) 2015/1186 e 2015/1188
Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:
- EN449:2002 + A1:2007

NO - Dette produktet er ikke egnet for hovedopvarmning
Energi effektivitetsklasse: Klasse A
Direkte varmeutgang: 4,2 kW
Energi effektivitetsindeks: EEl=89%
Se bruksanvisningen for montering, installasjon, vedlikehold, demontering, gjenvinning og / eller avhending ved utløpsdato.
Den foran beskrevne gassopvarmeren er i samsvar med følgende EF-direktiv og forskrifter:
- Regulation (EU) 2016/426 (GAR)
- Commission Delegated Regulation (EU) 2015/1186 and 2015/1188
Følgende harmoniserte standarder er brukt:
- EN449:2002 + A1:2007

NL - Dit product is niet geschikt voor primaire verwarmingsdoeleinden
Energie-efficiëntieklasse: Klasse A
Directe warmte afgifte: 4,2 kW
Energie-efficiëntie index: EEl=89%
Raadpleeg de handleiding voor de montage, installatie, onderhoud, demontage, recycling en / of verwijdering aan het einde van de levensduur.
De hiervoor beschreven gasverwarmer voldoet aan de volgende EG-richtlijnen en voorschriften:
- Verordening gasapparatuur (EU) 2016/426 (GAR)
- Gedelegeerde Commissie Verordening (EU) 2015 / 1186 en 2015/1188
De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:
- EN449:2002 + A1:2007

PL - Ten produkt nie nadaje się do pierwszego ogrzewania
Klasa efektywności energetycznej: Klasa A
Wydajność grzania bezpośredniego: 4,2 kW
Indeks efektywności energetycznej: EEl=89%
W celu montażu, konserwacji, demontażu, recyklingu i/lub utylizacji po zakończeniu użytkowania należy zapoznać się do instrukcji obsługi.
Wcześniej opisana nagrzewnica gazowa spełnia następujące dyrektywy i przepisy WE:
- Rozporządzenie w sprawie urządzeń gazowych (UE) 2016/426 (GAR)
- Rozporządzenie delegowane Komisji (UE) 2015/1186 i 2015/1188
Mają zastosowanie poniższe zharmonizowane normy:
- EN449:2002 + A1:2007

PT - Este produto não é adequado para fins de aquecimento primário
Classe de eficiência energética: classe A
Saída de calor direto: 4,2 kW
Índice de eficiência energética: EEl=89%
Consulte o manual de instruções para a montagem, instalação, manutenção, desmontagem, reciclagem e / ou descarte no final de sua vida útil.
O aquecedor a gás descrito anteriormente está em conformidade com as seguintes diretivas e regulamentos da CE:
- Regulamento relativo aos aparelhos a gás (UE) 2016/426 (GAR)
- Regulamento Delegado (UE) 2015/1186 & 2015/1188 da Comissão
As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas:
- EN449: 2002 + A1: 2007

SI - Denna produkt är inte lämplig för primär uppvärmning som ändamål
Energieffektivitetsklass: Klass A
Direkt värmeavgivning: 4,2 kW
Energieffektivitetsindex: EEl=89%
Se användarmanualen för montering, installation, underhåll, demontering, återvinning och/eller kassering vid slutet av dess livslängd.
Den beskrivna gasvärmaren ovan överensstämmer med följande EG-direktiv och förordningar:
- Förordning (EU) 2016/426 (GAR)
- Kommissionens delegerade förordning (EU) 2015/1186 och 2015/1188
Följande harmoniserade standarder har tillämpats:
- EN449:2002 + A1:2007

PRODUKT FICHE/ TEKNISKE DATA/ FICHA DEL PRODUCTO/ FICHE DU PRODUIT/ TUOTESELOSTE/ PRODUCT FICHE/ ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ/ ASCHEDA PRODOTTO/ PRODUKT ETIKETT/ PRODUCT FICHE/ FORNECEDOR/ DANE WYROBU/ DANE WYROBU		
1	LIEFERANT/ LEVERANDØR/ PROVEEDOR/ FOURNISSEUR/ TOIMITTAJA/ SUPPLIER/ ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΗΣ/ FORNITORE/ LEVERANDØR/ LEVERANCIER/ SUPPLIER/ DOSTAWCA/ DOSTAWCA	PVG HOLDING B.V.
2	MODELL/ MODEL/ MODELO/ MODELE/ MALLI/ MODEL/ ΜΟΝΤΕΛΟ/ MODELLO/ MODEL/ MODEL/ MODELO/ MODEL/ MODEL	VDWGH 442 RV
3	ENERGIEEFFIZIENZKLASSE/ ENERGIKLASSE/ CLASE DE EFICIENCIA ENERGÉTICA/ CATEGORIE D'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE/ ENERGIATEHOKKUUSLUOKKA/ ENERGY EFFICIENCY CLASS/ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ/ CLASSE ENERGETICA/ ENERGIJEFFEKTIVITETSKLASSE/ ENERGIE-EFFICIENTIE KLASSE/ CLASSE DE EFICIÊNCIA ENERGÉTICA/ KLASA EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ/ KLASA EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ	A
4	DIREKTER HEIZAUSGANG/ DIREKTE VARMEUDGANG/ SALIDA DIRECTA DE CALOR/ PUISSANCE CALORIFIQUE DIRECTE/ SUORA LÄMMITYSTEHO/ DIRECT HEAT OUTPUT/ ΑΜΕΣΗ ΘΕΡΜΙΚΗ ΙΣΧΥΣ/ POTENZA DI CALORE DIRETTO/ DIREKTE VARMEUTGANG/ DIRECTE WARMTE AFGIFTE/ SAIDA DE CALOR DIRETA/ WYDAJNOŚĆ GRZANIA BEZPOŚREDNIEGO/ WYDAJNOŚĆ GRZANIA BEZPOŚREDNIEGO	4,2 kW
5	INDIREKTER HEIZAUSGANG/ INDIREKTE VARMEUDGANG/ SALIDA INDIRECTA DE CALOR/ PUISSANCE CALORIFIQUE INDIRECTE/ EPÄSUORA LÄMMITYSTEHO/ INDIRECT HEAT OUTPUT/ ΕΜΜΕΣΗ ΘΕΡΜΙΚΗ ΙΣΧΥΣ/ POTENZA DI CALORE INDIRECTO/ INDIREKTE VARMEUTGANG/ INDIRECTE WARMTE AFGIFTE/ SAIDA DE CALOR INDIRECTA/ WYDAJNOŚĆ GRZANIA POŚREDNIEGO/ WYDAJNOŚĆ GRZANIA POŚREDNIEGO	/
6	ENERGIEEFFIZIENZ INDEX/ ENERGIINDEKS/ ÍNDICE DE EFICIENCIA ENERGÉTICA/ INDICE D'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE/ ENERGIATEHOKKUUSINDEX/ ENERGY EFFICIENCY INDEX/ ΔΕΙΚΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ/ INDICE DI EFFICIENZA ENERGETICA/ ENERGIJEFFEKTIVITETINDEX/ ENERGIE-EFFICIENTIE INDEX/ INDICE DE EFICIÊNCIA ENERGÉTICA/ INDEX EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ/ INDEX EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ	89%
7	NÜTZLICHE EFFIZIENZ BEI NOMINALER HEIZAUSGANG/ NYTTIGT EFFEKTIVITET VED NOMINEL VARMEUDGANG/ EFICIENCIA ÚTIL EN SALIDA DE CALOR NOMINAL/ RENDEMENT UTILE À LA PUISSANCE CALORIFIQUE NOMINALE/ HYÖTYTEHO NIMELLISESSÄ LÄMMITYSTEHOSSA/ USEFUL EFFICIENCY AT NOMINAL HEAT OUTPUT/ ΩΦΕΛΙΜΗ ΑΠΟΔΟΣΗ ΣΤΗΝ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΘΕΡΜΙΚΗ ΙΣΧΥ/ RENDIMENTO UTILE ALLA POTENZA DI RISCALDAMENTO NOMINALE/ NYTTE-EFFEKTIVITET VED NOMINELL VARMEUTGANG/ BRUIKBARE EFFICIENTIE BIJ NOMINALE WARMTE AFGIFTE/ EFICIENCIA ÚTIL EM SAIDA DE CALOR NOMINAL/ UZYTECZNA SPRAWNOŚĆ PRZY NOMINALNEJ WYDAJNOŚCI GRZANIA/ UZYTECZNA SPRAWNOŚĆ PRZY NOMINALNEJ WYDAJNOŚCI GRZANIA	100,00%
8	SONSTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN BEZÜGLICH MONTAGE, INSTALLATION ODER WARTUNG DES ÖRTLICHEN RAUMHEIZERS/ ANDRE FORHOLDSREGLER VEDRØRENDE MONTERING, INSTALLATION ELLER VEDLIGEHOLDELSE AF LOKAL RUMVARMER/ OTRAS PRECAUCIONES SOBRE MONTAJE, INSTALACIÓN O MANTENIMIENTO DE CALEFACTORES DE ESPACIO LOCAL/ D'AUTRES PRÉCAUTIONS CONCERNANT L'ASSEMBLAGE, L'INSTALLATION OU L'ENTRETIEN DU RADIATEUR LOCAL/ MUUT PAIKALLISEN TILÄÄMMITTIMEN KOKOAMISTA, ASENNUSTA TAI YLLÄPITOJA KOSKEVAT VAROITUKSET/ OTHER PRECAUTIONS REGARDING ASSEMBLY, INSTALLATION OR MAINTAINANCE OF LOCAL SPACE HEATER/ ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ Ή ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΟΠΙΚΟΥ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ ΧΩΡΟΥ/ ALTRE PRECAUZIONI RELATIVE A MONTAGGIO, INSTALLAZIONE O MANUTENZIONE DELLA STUFA DELLO SPAZIO LOCALE/ ANDRE FORHOLDSREGLER VEDRØRENDE MONTERING, INSTALLATION ELLER VEDLIGEHOLD AV LOKAL LUFTVARMER/ ANDERE VOORZORGSMAATREGELEN MET BETREKKING TOT MONTAGE, INSTALLATIE OF ONDERHOUD VAN LOCALE RUIMTEVERWARMING/ OTRAS PRECAUCIONES RELATIVAS A MONTAGEM, INSTALAÇÃO OU MANUTENÇÃO DO AQUECEDOR DE ESPAÇO LOCAL/ INNE SRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE MONTAŻU LUB KONSERWACJI LOKALNEJ NAGRZEWNIC/ INNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE MONTAŻU LUB KONSERWACJI LOKALNEJ NAGRZEWNIC	Siehe Bedienungsanleitung/ Se brugsanvisningen/ consulte el manual de instrucciones/ se référer au manuel d'utilisation/ katso käyttöohjeita/ refer to user manual/ ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη/ fare riferimento al manuale d'uso/ se brukerhåndboken/ Raadpleeg handleiding/ consulte o manual do usuário/ patrz instrukcja obsługi/ patrz instrukcja obsługi
9	ANDERES PVG MODELL/ ANDEN PVG-MODEL/ OTRO MODELO PVG/ AUTRES MODÈLES PVG/ MUU PVG-MALLI/ OTHER PVG MODEL/ ΆΛΛΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΤΗΣ PVG/ ALTRO MODELO PVG/ ANNNEN PVG MODELL/ OVERIG PVG MODEL/ OUTRO MODELO PVG/ INNY MODEL PVG/ INNY MODEL PVG	





Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- ① Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.pvg.eu, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (T: +31 412 694 694).
- Ⓚ For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.pvg.eu eller det lokale Kundecenter (T: +45 77 34 33 30).
- Ⓢ Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.pvg.eu, o póngase en contacto con el servicio cliente (T: +34 916 113 113).
- ⓕ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.pvg.eu) ou contactez notre service client (T : +33 2 32 96 07 47 / +32 (0)3 326 39 39).
- Ⓜ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.pvg.eu tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (T: +45 77 34 33 30).
- Ⓢ If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.pvg.eu) or contact our sales support (T: +31 412 694 694).
- ① Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.pvg.eu oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (T: +39 0571 628 500).
- Ⓝ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.pvg.eu. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (T: +45 77 34 33 30).
- Ⓜ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.pvg.eu) of neem contact op met de afdeling sales support (T: +31 412 694 694 / +32 (0)3 326 39 39).
- Ⓟ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.pvg.eu ou contacte o Centro de Assistência (T: +34 916 113 113).
- Ⓟ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową PVG dostępną pod adresem www.pvg.eu lub skontaktuj się z Centrum kontaktów PVG (T: +48 48 613 00 70)
- Ⓢ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.pvg.eu eller kontakta PVG kundtjänst (T: +45 77 34 33 30).
- Ⓢ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.pvg.eu ali pokličite na telefonsko (T: +386 (0)41 674 139).



PVG Holding BV – Kanaalstraat 12 C - 5347 KM Oss – the Netherlands
P.O. Box 96 – 5340 AB Oss – the Netherlands